

Get together with a video link

Ever wished that you could participate at a conference without actually going to the trouble of being there? Well, CERN's new video conferencing service offers that opportunity. Like a video-phone, it forms an audio-visual link between you and anyone else with similar facilities worldwide, including Fermilab, Livermore and Argonne in the US, CNAF in Bologna, Italy, and LAL in Orsay, France. A speaker presents work, shows diagrams and writes additional notes while others receive and respond to this information. CERN will also eventually broadcast important meetings to non-interactive receivers using a similar system.

The launch of the facility last week coincided with CERN Video Day, described as 'a workshop to discuss the tools [of video conferencing] with users at CERN' by its organiser, Walter Blum, Head of the CERN Users' Office. During the Day, the particular advantages of two different systems – work station-based and studio-based – were examined. The new video conferencing system currently uses the studio-based system but work station-based systems may later prove more suitable, and hence CERN is retaining an interest in them. Indeed, the physics groups ATLAS and CMS are extending their use in a pilot scheme at present.

One video conferencing user, Stefano Belforte, described how physicists at INFN in Pisa, Italy, use video conferencing to maintain contact with their collaborators at Fermilab in the US. However, he has encountered some technical and some social problems. For example, 'special numbers' – international telephone lines that support the 2×64 kbps required for video conferencing – were not readily available. There is also a two second delay in the system which makes it difficult to decide who speaks. He concluded that video conferencing results in better collaborations, but that social ground rules for communication need to be established.

Des liaisons vidéo pour se réunir

Avez-vous jamais rêvé de participer à une conférence sans avoir la peine de faire le déplacement? Eh bien, le nouveau service de vidéoconférences du CERN vous donne cette possibilité. Comme un visiophone, il établit une liaison audiovisuelle entre vous et toute personne qui dispose d'installations similaires dans le monde entier, par exemple au Laboratoire Fermi, à Livermore et à Argonne aux Etats-Unis, au CNAF de Bologne en Italie ou au LAL d'Orsay en France. Un orateur présente un travail, montre des schémas et porte des annotations supplémentaires, tandis que d'autres reçoivent ces informations et y réagissent. Par la suite, le CERN pourra aussi transmettre des réunions importantes à des destinataires non interactifs avec un système similaire.

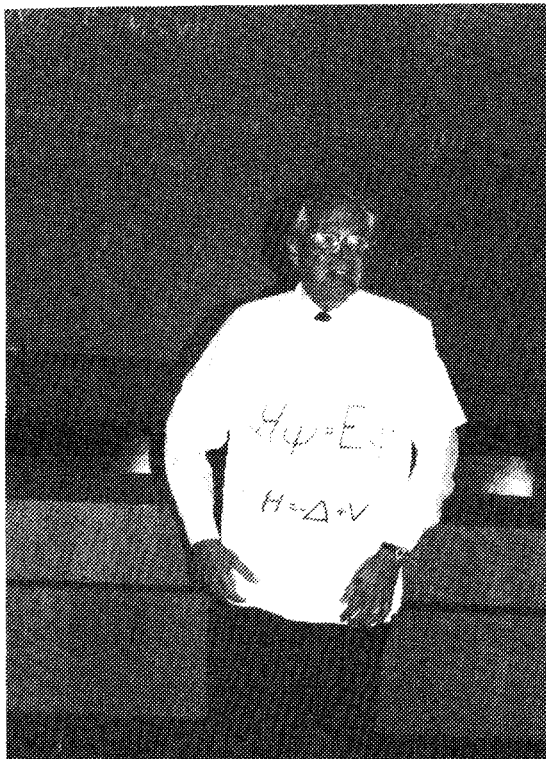
Le lancement du système la semaine dernière a coïncidé avec la «Journée vidéo du CERN», décrite par son organisateur, Walter Blum, chef du Bureau des utilisateurs du CERN, comme «un atelier pour une discussion sur les instruments [de la vidéoconférence] avec les utilisateurs du CERN». Cette journée a permis d'examiner les avantages particuliers de deux systèmes différents, basés l'un sur des postes de travail et l'autre sur des studios. Le nouveau système de vidéoconférences utilise actuellement le système du type studio, mais il se pourrait par la suite que des systèmes à base de postes de travail se révèlent mieux adaptés, et le CERN continue donc de s'y intéresser. D'ailleurs, les physiciens des groupes ATLAS et CMS ont entrepris d'étendre son utilisation dans le cadre d'un projet pilote.

Un utilisateur des systèmes de vidéoconférences a expliqué comment les physiciens de l'INFN de Pise, en Italie, s'en servent pour rester en contact avec leurs collaborateurs qui travaillent au Fermilab américain. Il admet cependant avoir rencontré certains problèmes techniques, mais aussi d'ordre social. Par exemple, il n'est pas facile de disposer de «numéros

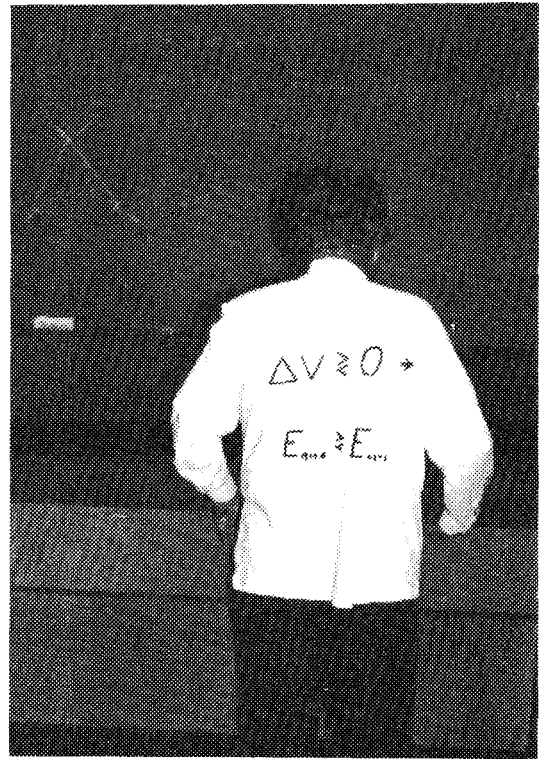
The CERN video conferencing facility is available to every user with a cost centre at CERN. The user only pays for the communication line; the price within Europe is 156 CHF per hour and communication with the US is 270 CHF per hour. To reserve the video conferencing room in Building 58, contact Gillian Bézard-Brown on 7311 or 3094.

spéciaux», c'est-à-dire de lignes téléphoniques internationales capables de prendre en charge la vitesse de 2×64 kb/s nécessaire aux vidéoconférences. Le système présente également un délai de deux secondes, si bien qu'il est difficile de décider qui doit prendre la parole. Selon lui, la vidéoconférence améliore le travail des collaborations, mais il reste à créer des règles sociales de base pour la communication.

Le système de vidéoconférences du CERN est à la disposition de tout utilisateur possédant un centre de frais au CERN. Celui-ci paiera uniquement le prix de la communication, soit 156 CHF par heure en Europe et 270 CHF par heure pour une communication avec les Etats-Unis. Pour réserver la salle de vidéoconférences au bâtiment 58, s'adresser à Gillian Bézard-Brown au 7311 ou au 3094.



André Martin in his quantum mechanical T-shirt



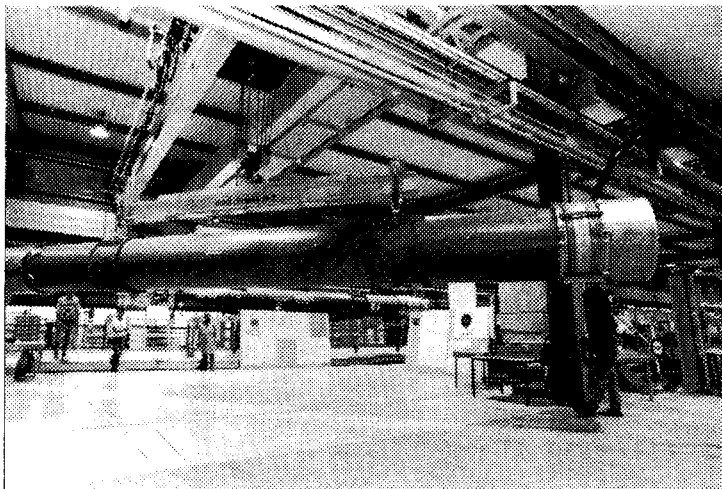
André Martin avec son T shirt quantique

Where is Martin bound?

Friends and colleagues of distinguished CERN theorist André Martin gathered in the Main Auditorium on 28 September for a special seminar to mark his 65th birthday. Apart from brief spells in the US, he has worked at CERN since 1959, when he arrived as a Fellow. The talks and tributes at the seminar spanned a wide range of interests, as would be expected for a theorist who is as at ease in the rarified atmosphere of sophisticated analysis as he is with the everyday nuts and bolts of phenomenology and empirical models. As a result he has achieved world fame in two very different fronts of elementary particle theory – the behaviour of hadronic reactions as the energy increases asymptotically, the famous "Martin bound", and for his work on bound states of heavy quarks and antiquarks which has greatly benefited our understanding of hadronic spectroscopy following the discovery of the J/ψ in 1974.

Limite d'âge?

Le 28 septembre, l'amphithéâtre principal accueillait les amis et collègues de l'éminent théoricien du CERN André Martin pour un séminaire spécial destiné à fêter son 65e anniversaire. Mis à part quelques courts séjours aux Etats-Unis, André Martin a travaillé au CERN depuis 1959, date de son arrivée comme boursier. Les exposés et les hommages prononcés lors du séminaire couvraient des domaines d'intérêt très divers, ainsi qu'il se doit pour un théoricien aussi à l'aide dans les hauteurs de l'analyse complexe que dans le terre-à-terre de la phénoménologie et des modèles empiriques. C'est ce qui lui a valu une réputation mondiale dans deux domaines très différents de la théorie des particules élémentaires: le comportement des réactions hadroniques lorsque l'énergie augmente de manière asymptotique – la célèbre «limite de Martin» – et les états liés de quarks et d'antiquarks lourds, qui ont beaucoup apporté à notre connaissance de la spectroscopie hadronique après la découverte de la particule J/ψ en 1974.



LHC superconducting dipole from Germany

Another superconducting dipole magnet for the LHC arrived at CERN last week. The magnet was built in Germany under the supervision of the company Noell. Testing will start immediately.

Un dipôle supraconducteur allemand pour le LHC

Un nouvel aimant dipolaire supraconducteur destiné au LHC est arrivé au CERN la semaine dernière. Il a été construit en Allemagne sous la surveillance de la société Noell. Les essais commenceront immédiatement.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

NOUVELLE PRÉSENTATION DU BULLETIN DE SALAIRE

A compter du mois d'octobre 1994, la présentation du bulletin de salaire sera changée.

Le nouveau bulletin, qui contiendra les mêmes informations que par le passé, sera imprimé sur du papier au format A4 et vous sera adressé sous une enveloppe à fenêtre spéciale, de couleur gris clair, portant les mentions Personnel Confidentiel.

Vérifiez soigneusement votre courrier et réservez lui le meilleur accueil.

Division des Finances

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

NEW PAY-SLIP LAYOUT

The pay-slip will have a different layout as from October 1994.

While giving the same information as the old one, the new pay-slip will be printed on an A4 sheet and will reach you in a special, light grey window envelope marked Personal and Confidential.

Please look out for it in your mail box.

Finance Division

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 10 October

DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room
bldg 13/2-005

Performance of a 3000 channel scintillating fibre tracker using VLPC readout

by Stefan GRUENENDAHL / University of Rochester, New York

Results of a cosmic ray test of a 3072 channel scintillating fibre tracker using visible light photon counter (VLPC) readout will

be presented. This system is a prototype for the D0 detector tracking upgrade, and represents a configuration that is similar to that planned for the final detector. Characterization of a large number of VLPC has been an integral part of this scintillating fibre system test. Results are reported from our investigation of 4200 channels of HISTE IV VLPCs, for which quantum efficiency, gain and noise were studied as a function of operating temperature and VLPC bias. Tracking results from the cosmic ray test itself include R-Phi and R-Z resolution studies, light yield/mip, attenuation, and efficiency measurements. We obtain a typical number of 10 photo-electrons/mip/fibre, and for a doublet layer an R-Phi resolution of 160 microns (before corrections for fibre position survey) and an efficiency, with negligible noise, of nearly 100%, after accounting for known dead channels in the system.

Monday 10 October

PRESENTATION

14.00-16.00 hrs – CN Auditorium,
bldg 31/3-005

New VMEbus Products

by Radstone Technology

The introduction of latest generation RISC processors which utilise PCI, such as PowerPC, have led to more unified architectures benefiting from low cost industry standard components and wide operating system support. Such factors allow more flexible, scalable and higher performance systems to be offered.

Radstone Technology will present new product ranges including FDDI, sophisticated communications boards and graphics. In addition, cost effective VME solutions based on PowerPC 603/604 which exploits PCI to the full, will be discussed. Ideal application areas include high speed communications, simulation, multi-media and low cost graphics workstations.

Information : L. Pregernig / CN / lfp@cernvm / 2666

Tuesday 11 October

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

New IBM RS/6000 hardware & software announcement

by Markus BAERTSCHLI, / Tim Bell, IBM Switzerland

This session will give you an overview of the new hardware and software products that will be announced by IBM on 4 October.

Organizer : S. Cannon / CN / 5036

Tuesday 11 October

LABVIEW USERS MEETING

CERN & SUISSE ROMANDE

at 14.00 hrs – AT Auditorium
bldg 30, 7th floor

Presenting LabVIEW version 3.1. LabVIEW on the Power Mac E-series boards and new products for LabVIEW LabVIEW and OS/9

by National Instruments CH

Information : F. Soso / CN / 2344

Wednesday 12 October

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Exploiting LEP1 measurements to aid searches of new physics at LEP2 (and NLC)

by Claudio VERZEGNASSI / CERN

A formulation of the theoretical expression of general observables in four-fermion processes at future e^+e^- colliders is given, that contains as input parameters certain quantities measured at LEP1 (and also at SLC). The residual theoretical quantities always appear in the form of "once-subtracted" generalized (and gauge-invariant) combinations of self-energies, vertices, boxes. These can be calculated for general models of new physics in an apparently greatly simplified way, as shown for a couple of relevant cases (models with strong resonances, models with anomalous triple gauge boson couplings).

Wednesday 12 October

ISOLDE SEMINAR

at 16.00 hrs – TH Conference Room

Interstitial defect reactions in silicon

by A. MESLI / Laboratoire PHASE (CNRS) Strasbourg

The accumulated knowledge throughout the long period of understanding defect formations in semiconductors enables us to build up a clear picture of the thermodynamic properties for a large class of imperfections. Among these, the species which are known to occupy interstitial sites and move through these "open channels" are of major importance. Indeed, unlike substitutional imperfections, interstitial defects, leaving behind vacancies, are not constrained to the host lattice symmetry. Hence, multiple atomic configurations result with similar total energies. As a consequence defect reactions and structural transformations can be observed at room temperature and even below. In this seminar we consider interstitial type defects controlling many reactions in microelectronic based silicon or responsible of the degradation of the performances of pure silicon detectors. Metallic impurities like Cu, Fe, at the origin of the contamination, or interstitial carbon observed in irradiated silicon, will be considered. Their reactions with dopant and oxygen underlined.

Wednesday 12 October

INSTITUTION OF ELECTRICAL ENGINEERS LECTURE

at 16.30 hrs – Council Chamber

Swissmetro

by Marcel JUFER / Laboratory of Electromechanics and Electrical Machines, Swiss Federal Institute of Technology, Lausanne

Swissmetro is a concept for a means of transport based on the combination of four principles: an underground network running through tunnels under partial vacuum with vehicles propelled by fixed linear motors and using magnetic levitation and guidance systems.

The specifications require the following principal characteristic magnitudes.

- Length of vehicle composition 200 m, weight 180 t, capacity 800 passengers
- Highest speed 410 km/h, can be increased to 600 km/h.
- Average travel time 12 min, with 3 min stop in stations

A preliminary study has demonstrated the project feasibility. The next step will be the main study which should be financed by industry and the government. The goal of this phase will be to define the technical solutions, obtain the federal concession and prepare for the future construction.

Organised by IEE Swiss Centre. Anyone interested is welcome.

Monday 17 October

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Reconstruction of a 50 Terabyte Data Set at Fermilab E791

by Don SUMMERS / University of Mississippi

During the 1991-1992 fixed target run at Fermilab the E791 experiment recorded 50 Terabytes of data on 24000 8mm tapes. Four UNIX/RISC farms totaling 10000 MIPS were built at sites in Mississippi, Kansas, Fermilab, and Rio de Janeiro. The reconstruction of the E791 data set has just been completed and has yielded 200,000 charm particles. Methods employed

to accomplish this task will be discussed with an emphasis on experiences at the Mississippi farm where 1/3 of the reconstruction took place.

Organiser : D. Kemp / CN

* Please note unusual day

Monday 17 October

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

OPAL measurements of B hadron lifetimes

by Tara SHEARS / Cambridge University

The lifetimes of the individual B hadron species have been measured using data taken by the OPAL detector at LEP. After a brief introduction to the subject, the analyses developed to extract the B_d^0 , B^+ and B_s^0 mesons and b baryon lifetimes will be described. These hadrons are identified by their semileptonic decay to charm hadrons. Their reconstructed decay lengths are combined with an estimate of the B hadron boost to

determine the proper time of each event, which is then fitted to extract an average lifetime. The most recent results, based on data taken until the end of 1993, will be presented.

Thursday 20 October

TECHNICAL PRESENTATION

09.15-12.00 hrs – bldg 31/3-005 : talks

14.00-16.00 hrs – bldg 73/2-027 : questions & discussions

THOMSON-CSF offer for high energy physics

by J. P. BRAULT / Nuclear and defence affairs

A. CHAPPAT / Regional director

G. EUMURIAN / Head of special instrumentation department

J. REDOLFI / Analog and mixed signal ASIC marketing support

J.P. LAMARCQ / Area manager

Languages : English, French

Information : M. Diraison / FI-A / 4585

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 3127

LECTURE SERIES

11, 12, 13 & 14 October

11.00-12.00 hrs – Auditorium

Introduction to Quantum Field Theory

by L. ALVAREZ-GAUMÉ / CERN-TH

The purpose of this lecture is to review some elementary aspects of quantum field theory. From the necessity to introduce quantum fields once quantum mechanics and special relativity are put together, to some of the basic practical computational tools in the subject, including the canonical quantization of simple field theories, the derivation of Feynman rules, computation of cross sections and decay rates, some introductory remarks on the treatment of unstable states and the possible realization of symmetries in a general field theory. The audience is required to have a working knowledge of quantum mechanics, special relativity and it would also be desirable to know the rudiments of relativistic quantum mechanics.

17, 18, 19, 20 & 21 October

11.00-12.00 hrs – Auditorium

Electro-weak interactions

by P. LANGACKER / University of Pennsylvania, USA

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 5811

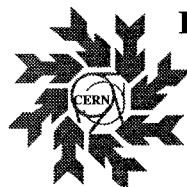
Jeudi 13 octobre

à 13.00 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

Reprise. Attention : il n'y aura pas de séance le 20 octobre.



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 44.60
eductech@cernvm

Informations sur les cours, dates et places disponibles sur serveur :

Information about the courses, dates and places available on server :

PE Division - SRV1_PE (Guest) - COM - TRAINING -

CoursET.fm (sans mot de passe - no password)

Lundi 10 octobre

PERMANENCE BUREAUTIQUE

Valérie Huret

Enseignement Technique
salle 15 - bât.593

La matinée sera consacrée à résoudre les problèmes individuels qui ont été posés au préalable. Les personnes concernées ont été convoquées personnellement.

Dès 14 h.00 – Atelier

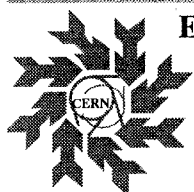
Les tableaux dans WORD

Tous les problèmes de mise en page de tableaux seront abordés, y compris l'importation de tableaux à partir d'Excel et la mise à jour automatique (fonction Create Publisher, etc.). La participation à l'atelier est publique, sans inscription préalable.

Prochaine Permanence

Vendredi 21 octobre

SL – Salle Adams – bât.864



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 44.60
eductech@cernvm

Informations sur les cours, dates et places disponibles sur serveur :
Information about the courses, dates and places available on server :

PE Division - SRV1_PE (Guest) - **COM - TRAINING -**
CoursET.fm (sans mot de passe - *no password*)

Technical Seminar

November 21-22-23, 1994 - 3 days

ESA Software Engineering Standards

Jonathan Fairclough
Group Quality Manager
Cray Systems

The aim of this course is to train software engineers and software project managers to apply the ESA PSS-05-0 Software Engineering Standards efficiently and effectively.

The course is aimed at software engineers and project managers who apply or intend to apply the ESA PSS-05 software engineering standards. It is also aimed at people responsible for preparing user requirements documents and liaising with software projects applying the ESA PSS-05 standards.

The main features of the course are :

- balanced coverage of the complete software life cycle
- guidance on the use of methods and tools
- practical examples from real projects
- exercises to test understanding.

The course will be given in twelve periods over the three days. The session titles are :

1. the software life cycle
2. user requirements definition
3. software requirements definition
4. architectural design
5. detailed design and coding
6. integration, transfer, operations and maintenance
7. software project management
8. software configuration management
9. software verification and validation
10. advanced software verification and validation
11. software quality assurance
12. Computer Aided Software Engineering (CASE)

If you wish to apply for this seminar, please fill in the usual "Application for training" form which can be obtained from your Divisional secretariat or your Divisional Training Officer (DTO).

A financial contribution of CHF 600,- per person will be charged to the Divisions.

Le cours

Eléments de cryogénie

donné par la CUEFA-Grenoble commencera le

2 novembre 1994

Les personnes qui souhaitent participer à ce cours sont priées de s'inscrire le plus rapidement possible. Pour toute information concernant le contenu et l'organisation du cours (qui se donne au CERN), prière de se référer au programme paru dans la brochure de l'Enseignement Technique ou sur le serveur mentionné ci-contre.

Developing Reports with Oracle Reports V2

Oracle UK
4 days - November 21 to 24, 1994

A key component of the CDE tools, Oracle Reports V2 enables database information to be structured, formatted, and combined with text and graphical data for presentation in reports. The course includes many practical exercises, showing how to develop simple layouts as well as complex report structures.

Contents summary :

- **Getting started :**
Product overview, designing reports, simple report based on an external query, understanding Oracle reports objects.
- **Data model basics :**
Queries and links, groups, columns.
- **Layouts basics :**
Frames & repeating frames, fields, boilerplate & anchors default layouts.
- **Report storage method :**
Parameters & references, filters & file columns
- **Layout object properties :**
Common and Object-specific.
- **Matrix reports :**
Simple matrix & matrix break reports, nested matrix reports and summarising.
- **Procedural processing :**
Triggers, using PL/SQL, the SRW package.
- **The parameter form**
- **Moving from V1.1 to V2**
- **Development in different environments**
- **Integrating Oracle Report with other products**

A good knowledge of SQL and PL/SQL is assumed.

If you wish to apply for this seminar, please fill in the usual "Application for training" form which can be obtained from your Divisional secretariat or your Divisional Training Officer (DTO).

A financial contribution of CHF 800,- per person will be charged to the Divisions.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

ALIMENTATION DES BÂTIMENTS 39 ET 40

La Division ST procèdera dès le 10 octobre 1994 au raccordement des nouveaux bâtiments sur les réseaux existants (chauffage, électricité, courants faibles).

La durée du chantier sera de 3 mois environ.

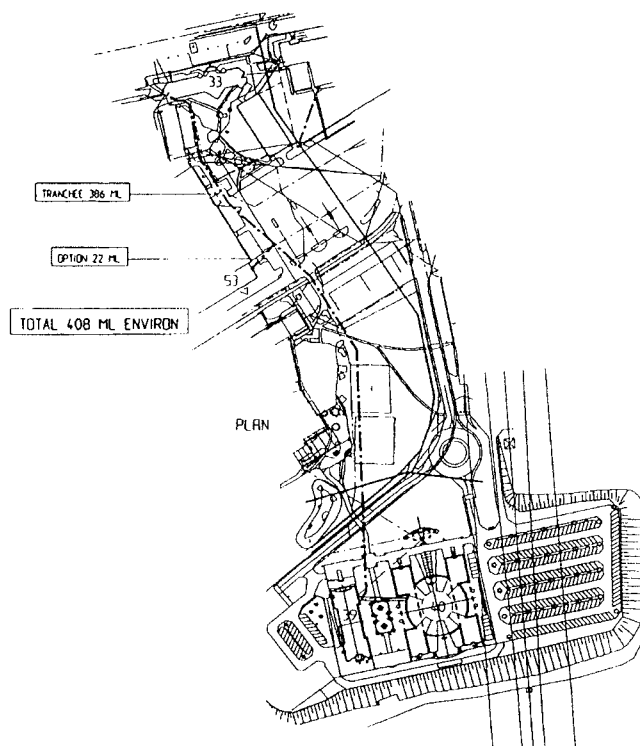
Ces travaux nécessiteront notamment des traversées de routes et parkings. Ceci entraînera des restrictions de circulation et de parage.

Des clôtures de chantier seront établies en bordure de tranchée et les accès aux bâtiments seront assurés.

Nous vous invitons à la plus grande prudence et vous recommandons de respecter rigoureusement la signalisation qui sera mise en place.

Merci pour votre compréhension.

P. Pépinster / ST-CV
R. Feix / ST-CE



**Mercredi 12 & 19 octobre
à 12.30 h – Amphithéâtre**

LES PREMIERS INSTANTS DE L'UNIVERS

Le jour du 40^e Anniversaire, Hubert Reeves et Alvaro de Rújula ont animé une conférence-débat sur «Les premiers instants de l'Univers».

Cette conférence-débat vous sera retransmise en deux séances qui auront lieu à 12.30 heures à l'Amphithéâtre

- Mercredi 12 octobre : intervention de Hubert Reeves
- Mercredi 19 octobre : intervention Alvaro de Rújula.

THE SEARCH FOR INFINITY

The new illustrated book (with examples of CERN's work and several CERN personalities) by Gordon Fraser (CERN), Egil Lillestøl (CERN) and Inge Sellevåg, published by Mitchell Beazley (London), and Facts on File (New York, 1995), with an introduction by Stephen Hawking, is on sale at the Reception Shop (Building 33) at the special CERN price of 30 Swiss francs.

SCIENCE & SOCIETY JOURNAL CLUB SEMINAR

Wednesday 19 October
at 18.00 hrs – Conference Room, bldg 32/A-1-024

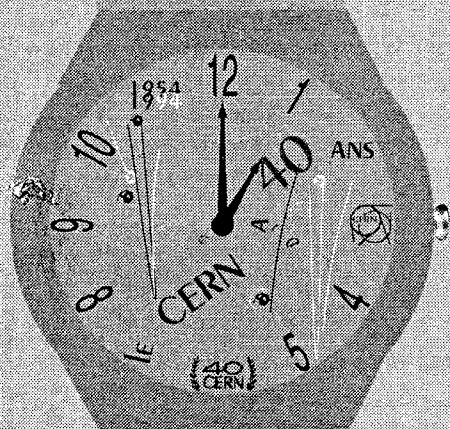
**Mass unemployment – will Europe
have to live with it permanently?**

Werner SENGENBERGER
Int. Institute for Labour Studies (ILO)

The level of unemployment in Europe has been on the rise for almost 30 years. What are the reasons? Does it stem from over-regulated labour markets that engender sclerotic economies? Does it reflect the inability or the lack of political will, to restore full employment? Does it result from 'jobless growth', i.e. the failure of growth to expand employment? Are there natural (e.g. ecological) limits to economic growth? Is unemployment an endemic feature of capitalism? Are the employment systems of the United States and Japan appropriate models for Europe? Do we need a global strategy for combatting unemployment?

1954
1994

LE CERN A CÉLÉBRÉ 40 ANS



MONTRE du 40E

Boîtier en métal

Bracelet en cuir

Garantie 1 an

Swiss made

Prix : 50 CHF

EN VENTE À LA RÉCEPTION DU CERN ET À Coopin

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Original French 5 October 1994

ORDINARY MEETING OF THE STAFF COUNCIL, 22 SEPTEMBER 1994

Summary:

1. Report on the activities of the Executive Committee: Annual report, relations with other international organizations, Statutes of the Association, Regulations of the Individual Cases Commission, vacancy notices, salary scales for 1993 and 1994, salary index for 1995, agenda of the SCC of 23 September, fire and rescue service.
2. Elections to the various official committees and boards.
3. Setting up of the internal committees of the Association.
4. Meeting of the Tripartite Employment Conditions Forum (TREF), 27 September and the "Five-yearly" remuneration review.
5. Assiduity of the delegates to the Staff Council meetings.

The Staff Council held its 343rd meeting on 22 September at 1430. It first heard and discussed the **report on the activities of the Executive Committee**.

Annual Report: Staff Council members received at the meeting copies of the new Annual Report and the Council congratulated by a round of applause the efforts made in particular by Derek Ball, Gunilla Jantiard and Sonia Jaroso concerning its content and style.

Relations with other international organizations: a status report and the planned follow-up was presented of the meetings with our colleagues from other scientific and technical organizations based in Europe on the 1st September, and with our colleagues from other international organizations on the 2nd September (YORICS)¹. A meeting on 16 September with our colleagues from FICSA, has advanced the follow-up, in particular the preparations for the legal symposium, in New York next January.

Statutes of the Association: during the meeting of the Standing Concertation Committee (SCC) on 24 August, the Director General and the legal advisor of the Organization explained the reasons which, according to them, make the Statutes approved by the Extraordinary General Assembly on 29 September 1993, incompatible with "the aims and activities of the Organization and with its character as an international body". Following the discussion, the Director General reduced his number of requests for changes to three. The Executive Committee is waiting for the minutes of this SCC to be approved before sending them to its own legal advisor for his opinion².

Regulations of the Individual Cases Commission: during an "open" meeting of the Executive Committee³ on 16 September, a draft has been discussed which will be completely rearranged whilst keeping the basic principles approved by the Staff Council on 9 August. Hence its presentation for formal approval to the Staff Council has been postponed.

¹ we have already mentioned these in bulletin n° 37/94 dated 12 September 1994.

² this has now been done.

³ a meeting to which are invited all delegates who are interested.

Vacancy notices: the Executive Committee had noted that some forty posts had been published by the Administration since the beginning of the year as "limited duration", whilst it seemed very clear that according to the normal criteria they corresponded to posts of unlimited duration. It had written to the Director General for an explanation. He had only replied partially to the questions raised and the Executive Committee is continuing its examination of the situation.

Salary scales for 1993 and 1994: following judgement n° 1368 of the Administrative Tribunal of the International Labour Organization, the Management has prepared a document entitled *Salary Scales for 1993 and 1994*⁴ in which it asks "the Finance Committee to recommend to Council and Council is asked to decide a salary index for 1993 and a salary index for 1994". It recalls that these decisions should be taken on the basis of the calculated indices for 1993 and 1994, but also indicates that Council fixed the overall personnel budget indices for 1993 and 1994 at 2.4% and 1.6% respectively. The Executive Committee requested that, conforming to the spirit in which the tripartite forum TREF had been conceived, this document should be placed on the agenda of its meeting of 27 September, for an exchanges of views, but the Director General had refused, arguing that the salary decisions were constrained by the previous decisions on the budget.

Salary index for 1995: the Geneva cost-of-living index for the period August 1993 to August 1994 is 1.0%. The Executive Committee had detected an error of principle concerning the second component of the method in the first version of the document on the cost-variation index for 1995 prepared by the Administration. The document had then been modified. The Administration had requested that this version be placed on the agenda of the TREF meeting on 27 September, which the Association found completely normal.

Agenda of the SCC of 27 September: the Staff Council noted the draft agenda and the positions of the Executive Committee.

Fire and rescue service: the Staff Council heard a report on the numerous problems which exist in TIS division concerning the fire service and on the diverse unsuccessful attempts which the Executive Committee had made over a period of several years, to have an examination undertaken on the mission and the functioning of this service, also on the accumulation of stress and the incomprehension which results in departures, illness, demotivation and breaking off of communication.

⁴ CERN/FC/3731 - CERN/CC/2059 dated 24 August 1994.

It took note also that, during a recent meeting of a joint advisory board, the Leader of TIS division, representing the Administration, had made very serious accusations against all the firemen. An administrative enquiry must take place and the Executive Committee intends to ask to participate in it. The Staff Council gave the Executive Committee, by 35 votes for and one abstention, freedom of action to react as it deems necessary in these circumstances, including calling upon all the personnel.

Elections to the various official committees and boards: as is usual at this time of year, the Staff Council elected its representatives to a number of official committees. The list is given at the end of this article.

Setting up of the internal committees of the Association: as we have mentioned before⁵, the Staff Council has created internal committees to study, consider and to make proposals on various subjects:

- health insurance
- budgets and possible economies
- professional training
- integration in the Host States
- MOAS
- pensions and Pension Fund
- the situation of women at CERN
- scientific associates and CERN users
- training for delegates
- health, safety, and environmental protection
- nursery school and kindergarten
- personnel of firms working at CERN
- external relations
- reintegration in the Member States

The composition of these committees has been finalised, each consisting of a correspondent of the Executive Committee, but each must choose a reporter; the committees must meet quickly and make a report on their progress in October or at the latest November.

Meeting of the Tripartite Employment Conditions Forum (TREF), 27 September and the "Five-yearly"⁶ remuneration review: the Executive Committee recalled that, since many years, the CERN has an established tradition of tripartite (delegates of the Member States, Administration, Staff Association) meetings, suspended since the negotiations⁷ of the summer of

⁵ see bulletin n° 30/94 dated 25 July 1994

⁶ the inverted commas are justified by the delay in starting this review, initially foreseen to be completed by December 1994.

⁷ "negotiations" according to the Organization.

1990 and started again, at the request of the Association, in March with the creation of the restricted tripartite Group chaired by John Walsh. The tripartite employment conditions forum (TREF) will start its work in the afternoon of 27 September. The Association will be represented by its President and two Vice-Presidents. The Staff Council took note of the draft agenda of this meeting:

- opening remarks by the Chairman
- statement by the Director-General
- mandate and working procedures
- remuneration review (short history of past reviews, preparation by the Management for the collection of data for the remuneration review)
- information on the cost-variation index for 1995
- future work plan and dates of meetings
- outline of the Chairman's progress report to Finance Committee.

The Staff Council asked that its representatives emphasise the importance that it attaches to the work of this tripartite forum.

Assiduity of the delegates to the Staff Council meetings: this point was placed on the agenda by two new delegates, struck by the absence, sometimes repeatedly, of delegates at the meetings of the Council. Statistics were shown of the attendance rate for the previous years. Various ideas were discussed and will serve as the basis for future proposals to encourage delegates to attend and participate in the meetings. The question will be taken up again later.

Any other business: timetable for the elections of a member and an alternate to the Governing Board of the Pension Fund: the Staff Council took note of the timetable for these elections; many delegates felt that the interval of 15 days between the publication of the timetable (Monday 26 September) and the deadline for depositing candidatures (midday 10 October) was too short; they asked that it be extended in future to allow members of the personnel who were absent from CERN for longish periods to stand for election. In addition it was decided to put the question of these elections and the position of the Association towards them on the agenda of the next Council meeting.

The meeting closed at 1750.

* * * * *

ELECTION RESULTS BOARDS AND COMMITTEES

Joint Advisory Disciplinary Board

Derek Ball	member
Georges Caniac	1st alternate
Michel Bonnet	2nd alternate

Joint Advisory Rehabilitation and Disability Board

Henri Piney	alternate
-------------	-----------

Joint Advisory Appeals Board

Michel Hansroul	member
François Ghinit	1st alternate
Régis Pizot	2nd alternate

Joint Training Board

André Arn	member
Derek Ball	member
Poul Frandsen	alternate

Restaurant Surveillance Committee

Derek Ball	member
René Barthélémy	member
Georges Caniac	member
Michel Boffard	alternate
Delecurgo Brozzi	alternate

CERN Research Board

Gert Harigel	member
Helmut Haseroth	alternate

Training Executive Committee

Poul Frandsen	observer
---------------	----------

Nursery School Management Board

Jean-Pol Matheys	member
------------------	--------

CONSEIL DU PERSONNEL

La 346e réunion du **CONSEIL du PERSONNEL** aura lieu :

MARDI 11 OCTOBRE 1994, à 14h.30
Salle du Conseil - Bâtiment Principal - 1er étage

ORDRE DU JOUR

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Assemblée générale ordinaire du 5 octobre : conclusions, suivi
4. Activités du Comité Exécutif
 - *réunions du CCP du 23/9 et du 7/10,*
 - *réunion TREF du 27/9*
 - *réunion du Comité des Finances du 28/9*
 - *etc...*
5. Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions
Election des représentants du personnel
6. Révision quinquennale - point de la situation
7. Présence aux réunions du Conseil du personnel - suite
8. Divers

Les réunions du Conseil sont publiques et vous pouvez y assister.

* * *

CLUBS

SKI

SORTIES EN MONTAGNES - AUTOMNE 1994

Mois d'octobre

Dimanche 9 : La pointe de Sales (2497m) dans le Chablais.

Organisateur : Gérard BRUN.

Dénivellation : environ 1300m.

Difficulté : **

Durée : 3 h 30.

Rendez-vous : Parking des drapeaux (entrée principale du CERN) à 7h30 précises.

Dimanche 9 : La pointe de Tardevant (2500m) dans les Aravis.

Organisateur : Gilles-Marie BERARD.

Dénivellation : environ 1050m.

Difficulté : **

Durée : 3 h 30.

Rendez-vous : Parking des drapeaux (entrée principale du CERN) à 7h30 précises, ou Place de l'Hôtel de Ville d'Annecy à 8h30 précises.

Dimanche 16 : Le Rocher des Vents (2450m) dans le Beaufortin

Organisateur : Gilles-Marie BERARD

Difficulté : *

Durée : 3h.00.

Rendez-vous : Parking des drapeaux (entrée principale du CERN) à 7h.00 précises, ou Place de l'Hôtel de Ville d'Annecy, à 8h.00 précises.

* Facile ** Moyen *** Difficile

STAGE MONITEUR SKI ALPIN

Dans le cadre de l'Ecole de Ski du SCC, nous cherchons de bon(ne)s skieur(se)s :

Age : **18 ans minimum**, intéressé(e) à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans aux membres du Club.

Etre prêt(e) à suivre un stage de moniteur(trice) bénévole au cours des mois de décembre 1994 et mars 1995 (**4 week-ends samedi, dimanche, lundi**).

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-contre à :

Lloyd WILLIAMS/AT
ou
Jean-Marie LE GOFF/ECP

le 14 octobre 1994, au plus tard.

NOM, Prénom :

Division : Tél. :

Adresse :

VELO

Prochaine sortie, dernière sortie officielle de notre calendrier, **samedi 8 octobre 1994**, notre traditionnel tour de Canton avec ses 118kms. départ 9h.30, parking des drapeaux, avec petit arrêt prévu pour le repas de midi, prévoyez de l'argent de poche.

Petit rappel : pour ceux qui veulent continuer à rouler, rendez-vous à 14h.00 tous les samedis, Piscine de Ferney Voltaire.

CERN WOMEN'S CLUB

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS

COFFEE MORNING
Tuesday, 11 October 1994

Each month, second Tuesday, members of the CERN WOMEN'S CLUB welcome newly arrived wives to help with integration in the local community. The meetings take place in the Club Rooms, restaurant No 2 (1st floor), from 9.00 - 11.00 a.m.

Our members and particularly the newcomers are warmly invited to come to our next Coffee Morning on 11 October where Mrs. Béatrice CAMPEAS President of the UN Women's Guild, will be coming to talk about the UN Women's Guild activities.

Children are welcome at all times. You will have the opportunity to make new friends, have a chat over coffee and cakes or biscuits. You will also have the opportunity to learn about our different activities and to inscribe for the activities which have recently started.

It would be nice to see YOU on Tuesday, 11 October from 9.00 - 11.00 a.m. in the Club Rooms, Restaurant No 2, building 505, first floor.

RUGBY

RESULTAT : R.C NYON 20 - R.C CERN 10

Malgré les supporters qui avaient suivi leur équipe ce dimanche, le R.C CERN s'est incliné 20 à 10 à Nyon. Face à une solide et tonique équipe de Nyon, le R.C CERN n'a pas su concrétiser de longues périodes de domination territoriale et il n'a pu opposer qu'une pénalité d'Olivier Masseboeuf et un essai de Tim Watson aux deux essais et deux pénalités de Nyon.

Pour rester dans la course au titre de champion, le R.C CERN se devra d'être plus efficace dès ce samedi à la Chaux de Fonds.

Prochain match :

Samedi 8 octobre 1994 à 14h00 à la Chaux de Fonds

Contact : N. CALDER Tel : 41 01 ou 27 22

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVES

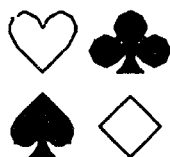
COFFEE MORNING
Mardi, le 11 octobre 1994

Chaque mois, le deuxième mardi, des membres du Club des Cernoises accueillent les nouvelles arrivées pour les aider à s'intégrer dans la communauté local. Les réunions ont lieu dans les Salles des Clubs du Restaurant No 2 (1er étage) de 9h00 à 11h00.

Nous invitons cordialement nos membres et plus particulièrement les nouvelles venues à notre prochain Coffee Morning qui aura lieu le 11 octobre 1994, où Madame Béatrice CAMPEAS, Présidente du Cercle Féminin des Nations Unies, présentera les activités de son association.

Vos enfants sont aussi les bienvenues. C'est une excellente occasion de vous faire des amies en prenant un café et en grignotant des biscuits. Vous auriez aussi l'occasion de prendre connaissance de nos différentes activités et de vous inscrire aux activités qui viennent de commencer.

Nous serions ravies de VOUS voir le mardi, 11 octobre, de 9h00 à 11h00 dans les Salles du Club, restaurant No 2, bâtiment 504, 1er étage.



BRIDGE SECTION

"Introduction to Bridge"

This course is intended for the complete beginner. There are six sessions (each of two hours) starting on **Tuesday 11th October at 19:00** and continuing on subsequent Tuesdays. The language is English.

The 'teaching sessions' will be followed by a few weeks of rubber bridge for those who want to just come along and play.

Please Send to D. Kemp/CN

I am interested in the proposed course :

Name : Tel :

"Bridge on Thursdays"

In addition to fortnightly Wednesday tournaments there are simple fortnightly **Thursday tournaments at 20:00 in the Staff Association rooms in restaurant 2 (DSR)**. These are intended for budding players to get to grips with the mechanics of tournament play in relaxed surroundings. The next tournament is **Thursday October 20th**.

Contact David Warner/PS (2539) if you and your partner wish to play.

BOWLING

Très touché par le décès de Jean BOUCHER ancien membre, le bowling club présente ses sincères condoléances à sa famille. En sa mémoire, une minute de silence sera observée en début de ligue.



CRICKET

CERN CC versus Grenoble CC on October 2nd

In their final match of the season, CERN CC ended in style, setting new records for the club (and this time not for the lowest ever score!).

Due to the late arrival of the Grenoble team, the match was restricted to 30 overs. Grenoble were not at full strength, with two of their best players missing, and fielded only nine players. The CERN batsmen, after the early loss of a wicket, took full advantage of this and the previous best second wicket partnership of 113 was more than doubled, with Chris Dean making 105 not out and Dennis McNamara 117 not out, taking the partnership record to 229! This was the first time that two CERN batsmen had made centuries in the same game. Both batsmen retired with five overs remaining, after which four wickets went down before CERN passed their previous highest score (258) to reach 261 for 5. This was the second century that Dennis McNamara had made for CERN, and strangely enough on the same day in 1988!

The Grenoble innings never really got going, with wickets going down at regular intervals. CERN used eight different bowlers and all but one of them took a wicket, Grenoble reaching a total of 63 all out. CERN therefore won by 198 runs, giving them their first victory since July 10th, so ending the season on a high note. Aly Syed had the best analysis, with 3 for 3 off 3 overs, a fine performance in what may be his last game for CERN.

The next fixture will be at the start of the new season at the end of April, 1995. In the meantime, the next important rendezvous for the club will be the AGM, which will be held on Thursday, November 10th, followed shortly after by the annual dinner, the date for which has yet to be fixed.

Further information about Cricket can be found under the World Wide Web, via the CERN Home page, "other news" and then "Clubs", or from:

D.J.Allen 2575/6626 DJAllen@cernvm.cern.ch
C.Onions 5039 Onions@cernvm.cern.ch
B.Pattison 2923 Pattison@cernvm.cern.ch

AMERICAN POOL

CERN cannot go wrong at the moment, with two more wins on the 21st and 29th September at "Billard du Lac".

In the first match against Fortalis, wins from Paul Colrain, Ian Ferguson and Gerry McMonagle sealed victory for CERN by 8 points to 5. In the second match against British Bank, it was Dave Allen, Adam Cash, Francois Coninckx and Mike O'Neil who did the damage, giving CERN a comfortable win by 9 points to 4. Adam obviously had something else lined up for the evening as he trounced his opponent 5-0, 5-0, then promptly disappeared!

There will now be a break of four weeks without a match, before having to confront the tougher teams of the league.

For further information about the club, please contact:

D.Allen 2575/6626/6678 DJAllen@cernvm
F.Coninckx 4780/5395 CKX@cernvm

YACHTING

Closing Regatta

TOMORROW, on Saturday 8 October, we sail the last club regatta this year.

Time and place, all as usual with monthly regattas.

Régate de Clôture

DEMAIN, samedi 8 octobre, vous êtes invité à participer à la dernière régata du Club pour cette année.

Heure et lieu, comme d'habitude lors d'une régata mensuelle.

* * *

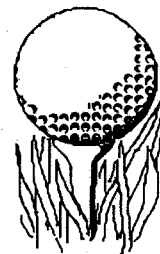
Make the most of your sailing during October, because **29 October**, the boats go back to CERN except the **FIRST** and the **SURPRISE**.

PLEASE come and help us that Saturday morning.

Profitez encore bien de ce mois d'Octobre, parce que le **29 octobre** on ramène les bateaux au CERN sauf le **FIRST** et le **SURPRISE**.

SVP, venez (tous) pour nous aider ce samedi matin là!

GOLF



The CERN Golf Club hasn't had much success with the weather on past trips to the "Golf de la Bresse" at Bourg. Last Saturday was happily an exception, although, as if to compensate for this good luck, we found that we had chosen the week when the green keeper had spiked and sanded the greens in preparation for the end of season. The difficulty of putting consistently on these simulated moonscapes was shown by the mediocre results and only Roland Guyon managed to reduce his handicap, by returning with an excellent 38 Stableford points. Even so, the 43 participants had a wonderful day and the restaurant there is worth the trip even if you don't play golf. The consumption of frogs legs following the competition will no doubt cause ripples of concern to spread in conservationist circles.

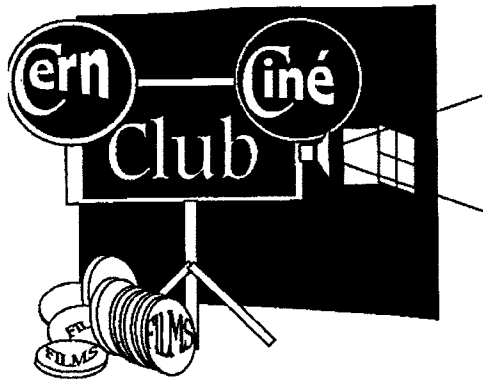
The best results were as follows :

	Class I (0 to 20)	Class II (21 to 35)	Ladies
1st	A. Campbell 35 pts	R. Guyon 38 pts	C. Ponting 32pts
2nd	M. Bezard 34 pts	R. Lewis 32pts	S. Clark 31pts
3rd	B. Moy 33pts	F. Cliff 32pts	R. Mohr 29pts

The next competition will be held at the "Golf de Divonne" on **Friday the 21st of October**.

Pierre Lebarbier is collecting inscriptions from now until **Monday, the 17th October**.

Send your name and handicap to
Pierre_Lebarbier@Macmail



THURSDAY 13 OCTOBER 1994, at 8.30 pm
JEUDI 13 OCTOBRE 1994, à 20h.30

Main Auditorium / Amphithéâtre Bâtiment Principal

Comme annoncé dans le précédent bulletin, dans le cadre d'un cycle réservé à des films du tiers-monde, le Ciné-Club a programmé cette semaine un film indien de 1974 en version originale, sous-titrée français-allemand.

SUBARNAREKHA

of/de Ritwik Ghatak

Tout le monde s'accorde pour dire de "Subanarekha" qu'il s'agit de l'œuvre maîtresse de R. Ghatak. Au sommet de son art, avec une maîtrise et un talent incomparable, le grand cinéaste bengali a renouvelé totalement le thème du réfugié. L'histoire débute en 1948 après la dramatique partition du Bengale. Avec leur déracinement, des millions de personnes ont perdu tout lien avec la vie. Dans ce contexte, nous allons suivre Ishwar, sa jeune sœur Sita et le petit Abhiram. Cette petite famille va permettre à Ghatak de développer ce thème qui l'a hanté toute sa vie : le déracinement, les réfugiés de la partition. Subarnarekha présente la synthèse de l'œuvre de Ghatak : il y a des thèmes, les lieux (la rivière, barrière physique de la séparation, la ville), la musique (les chants de Rabindranath Tagore) et la recherche esthétique qu'a toujours animée le réalisateur au sommet de son art.

Il faut se rendre à l'évidence, même si le choc est terrible. Le fait de ne plus faire confiance aux valeurs et au progrès humains constitue en effet un véritable péché. Nous devons faire avancer la prochaine génération par tous les moyens, et, même s'il le faut, par le mensonge. Un tel mensonge serait-il alors sacré.

English dialogue with French and German sub-titles
Version originale Anglais sous-titrée Français-Allemand

Entrée/entrance CHF 7

Canti della Montagna **Coro della S.A.T.** **Trento**

Direction : Mauro Pedrotti

GRAND AUDITORIUM DU CERN - Meyrin - Genève

VENDREDI 14 OCTOBRE 1994, à 20h.30

Sous le Haut Patronnage du Consul Général d'Italie

de l'Administration

et de l'Association du Personnel du CERN

Prix des Places 20 Frs

Réservation 022 767 2819

* * *

QUI AIME LA MONTAGNE ECOUTE SA VOIX

....Par dessus tout il y a celle du Choeur de la S.A.T.!

Chants de la Montagne et chants populaires pour un concert unique qui se tiendra dans le Grand Auditorium du CERN (Centre Européen de la Recherche Nucléaire) de Meyrin - Genève, vendredi 14 octobre prochain à 20h30. Un événement exceptionnel pour les passionnés de chorale qui certainement ne manqueront pas, dès maintenant, de réserver leur soirée.

Sous le haut patronage du Consul Général Italien de Genève - Monsieur le Ministre Alvisé Memmo, l'Association du Personnel et l'Administration du CERN sont heureux de vous offrir ce concert qui sera suivi du légendaire "Coro di Trento". Un Choeur qui conserve encore aujourd'hui une renommée mondiale pour "sa" manière de chanter les chansons traditionnelles et les poèmes extraits de la culture populaire italienne.

Le Choeur de la SAT (Società Alpinisti Tridentini) a vu le jour en 1926. Les Fondateurs et animateurs furent les frères Enrico, Mario, Silvio et Aldo Pedrotti qui avec un groupe d'amis, qui s'agrandissait progressivement, ont inventé un mode nouveau de chanter et interpréter le riche patrimoine de culture populaire d'Italie.

L'initiative artistique ne tarda pas à intéresser les compositeurs connus, d'autant que commença presque immédiatement la collaboration avec des musiciens tels que Luigi Pigarelli et Antonio Pedrotti: ceux ci ayant le grand mérite de comprendre l'interprétation inventive et nouvelle du Choeur la valorisant savamment du point de vue technique.

Le Choeur a élargi de plus en plus son propre répertoire, composé en grande partie de chants populaires transmis de générations en générations. Des chants populaires, en particulier de la région de Trente; mais suivis également de chants d'autres régions d'Italie.

Le cercle des musiciens qui s'intéressaient au Choeur s'est également agrandi. Des musiciens de grand renom tels Renato Dionisi, Arturo Benedetti Michelangeli, Andrea Mascagni, Bruno Bettinelli, Aladar Janes, Renato Lunelli, Giorgio Federico Ghedini, Lino Liviabella, Teo Usuelli: tous signeront de nombreux arrangements de chants spécialement destinés au Choeur de la SAT.

../..

Suite rubrique concert

Pendant près d'une soixantaine d'années, le Choeur de la SAT est resté sous la même direction du Maître et fondateur : Silvio Pedrotti. Aujourd'hui Mauro Pedrotti a succédé à son oncle Silvio au prestigieux poste de directeur. Et ceci signifie que, par une inévitable mutation physique, le Choeur poursuit sa voie tracée par les fondateurs, immuable dans le rêve et dans l'esprit, transmettant aux nouveaux éléments à l'aide d'un procédé d'assimilation qui se fonde dans la précieuse activité culturelle, artistique et humaine de ces héritages.

La critique s'est également intéressée au "phénomène SAT".

En 1938, après avoir assisté au concert dans la salle de la "Réformation" de Genève, le rédacteur de la "Revue Musicale Indépendante", R Aloïs Moser écrivait dans le journal "La Suisse": *"... Ils chantent sans éclats de voix, sans accents inutilement grossis, mais avec un enthousiasme grave, avec une sorte de pudeur comme s'ils redoutaient de troubler le silence de la montagne..."*

Plus tard, Guido Tonella, journaliste-alpiniste répliquait au commentaire d'Aloïs Moser dans la Tribune de Genève: *"....C'est du pays du "bel canto" que nous vient, comme de juste, l'exemple le plus suggestif de la montagne. Le Genevois Aloïs Moser, qui fut non seulement un grand critique musical, mais aussi un grand alpiniste passionné, l'avait reconnu déjà en 1938, lorsqu'il écrivait, dans le commentaire d'un concert donné à la Réformation, que les chœurs alpins italiens avaient su élever, pour la première fois, la chanson de la montagne à un véritable niveau artistique..."* (Tribune de Genève du 27 octobre 1976).

Dernièrement Massimo Mila, prestigieux musicologue, a écrit *"...Le Choeur de la SAT, renouvelé plusieurs fois, autour de ses "piliers" bien intégrés, chante aussi bien quel que soit le chant. Ils n'ont pas besoin de la chanson célèbre et tout simplement "belle": même les bagatelles prennent du poids et de la valeur par la perfection de leur exécution, et d'autre part, le Choeur se caractérise de cette conscience culturelle où rien n'est insignifiant dans le patrimoine populaire et où il ne faut rien négliger. Tout doit être préservé et soigneusement gardé, comme les tesselles d'une grande mosaïque qu'est la civilisation alpine. Si le conservatoire est le lieu où l'on conserve la richesse musicale du passé, le Choeur de la SAT pourrait s'intituler "le Conservatoire des Alpes..."*

Le Choeur de la SAT, en 68 années d'activité, a donné quelque 1000 concerts, chantant dans de nombreuses villes d'Italie, et dans plusieurs

capitales européennes, toujours avec beaucoup de prestige; Il a même traversé l'Océan, chantant son répertoire au Canada et aux Etats Unis. Il a une vaste discothèque (commencée en 1938 avec un disque en aluminium gravé à New York d'une retransmission de Milan), qui comprend l'enregistrement de quelque 200 chants; de 1960 à ce jour la RCA italienne (aujourd'hui BMG) a bien effectué 12 L.P.

Le retour du Choeur de la SAT dans la cité de Calvin, après près de soixante ans, sera certainement un événement à ne pas manquer !

Les billets qui auront été réservés devront être retirés à l'entrée de l'Auditorium entre 18h30 et 19h30.

Les places ne seront pas numérotées.

L'accès au parking voisin de l'Auditorium est libre pour tout véhicule privé.

L'autobus n° 15: part de la Gare de Cornavin pour le CERN toutes les 10/15 minutes.

Le Bar et le Restaurant self-service du CERN sont ouverts au public.

EXPOSITION ARTISTIQUE de PEINTURE / SCULPTURE

Une exposition des artistes italiens (Palazzolo s/Oglio - Brascia) se tiendra dans le "Hall des pas perdus" (à côté de l'Auditorium)

**du lundi 3 au vendredi 21 octobre.
toute la journée de 9 heures à 18 heures**

Entrée libre.

Nous attendons la participation de:

**Giuseppe RUMI, peintre
et
Maurizio PREVITALI, sculpteur**

Nota:

Le Choeur de la SAT sera présent au "Vernissage" de l'exposition qui aura lieu le **vendredi 14 octobre de 17 heures à 19h.30**

Les personnes qui assisteront au concert sont cordialement invitées.

Pour de plus amples informations :

vous pouvez téléphoner aux heures de bureau au **n° (022) 767 4614**

COOPERATIVES

AS-INTERFON

(Bât. 563)

Contactez-nous au 3339

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30 pour vous informer sur toutes les activités de la Coopérative, prendre vos commandes et vos règlements.

ASSURANCE MALADIE COMPLÉMENTAIRE A L'AUSTRIA

- Dans le cadre d'Interfon une assurance est proposée pour l'enfant, l'adulte, le retraité. Les cotisations sont fonction du lieu de résidence, de l'âge et du choix pour le lieu des soins.
- Les résidents en Suisse sont inscrits dans les catégories 3 ou 6.
- Les résidents en France sont dans les catégories 1-2-3 s'ils se sont inscrits avant le 1.1.1993 ou si le souscripteur a moins de 50 ans lors de l'adhésion. Les catégories 4, 5 et 6 s'adressent aux personnes qui souscrivent entre 50 et 58 ans.
- Les personnes nées entre le 01.01.1929 et 31.12.1975 cotisent comme "adulte", celles nées avant le 01.01.1929 comme "retraité" et celles nées jusqu'au 01.01.1976 cotisent comme "enfant". La gratuité est accordée pour le 3ème enfant et au delà.
- Les dépenses maladie effectuées en France sont remboursées d'après le tableau de garantie pour toutes les catégories.
- Les dépenses maladie effectuées hors de France sont remboursées de la manière suivante:
 - Catégories 3 et 6: application du taux de change pour toutes les dépenses.
 - Catégories 2 et 5: application du taux de change pour l'hospitalisation et l'urgence uniquement.
 - Catégories 1 et 4: pas d'application du taux de change.
- Quand nous n'appliquons pas le taux de change nous retenons le montant de la dépense en SFR ou nous le convertissons en SFR et nous remboursons dans la limite des plafonds **10% de ce chiffre**. Le taux de change SFR/FF suit le cours officiel des monnaies, de 3,4 à 4.
- L'indemnité décès n'est pas accordée aux catégories 4, 5 et 6.
- Montant des cotisations exprimé en FF du 01.10.1994 au 31.12.1994.

	Adhésion avant 50 ans		
	Catégorie 1	Catégorie 2	Catégorie 3
Enfant	120,75	181	301,75
Adulte	181	254,50	454
> 65 ans	246	369,25	612,50

	Adhésion souscrite de 50 à 58 ans		
	Catégorie 4	Catégorie 5	Catégorie 6
Enfant	120,75	181	301,75
Adulte	198,25	278,75	497,25
> 65 ans	246	369,25	612,50

- Un délai de carence de 3 mois s'applique à tout contrat sauf pour les frais relatifs à un accident survenu pendant cette période.
- Une permanence est assurée tous les jeudis au secrétariat de 13h00 à 16h30 où vous pourrez obtenir des renseignements complémentaires dont le tableau des garanties. et le dossier d'inscription.
- Les adhésions pour le 4ème trimestre seront prises entre le 10 et le 28 octobre 1994.

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

Jusqu'à fin décembre

Super ACTION

Audioline Car Systems.

Combiné Radio-Cassettes Audioline 414.

Radio GO/PO/FM stéréo.

Programmation de 30 stations.

Autostore 7AMI pour les meilleures stations.

Recherche seek + scan.

Commutateur mono/stéréo.

Fader pour 4 haut-parleurs - autoreverse - 50 watts de puissance maximale - tiroir anti-vol.:

(P.V. Frs 450.-) Prix COOPIN Frs 299.-.

ACTION DUO

Pour Frs 999.-, 1 x Audioline 414 + 1 CD 306 changeur ultra compact à 6 CD.

Pour vous messieurs

Un choix de costumes SILANEX - SUPER 100'S PURE NEW WOOL à Frs 249.-

45% Wool + 55% Polyester à Frs 189.-

Parfumerie LIERAC "nouveau"

Cohérence, soin lifting contour des lèvres.

Cohérence ACTION

Soin majeur + soin extrême nuit + soin lifting contour des lèvres. Valeur Frs 259.- Prix COOPIN Frs 176.-

Eau de toilette GIGLI

A l'achat d'un flacon de 100ml, 1 miniature de 7,5 ml d'une valeur de Frs 19.50 **gratuit.**

Poupées PINOCCHIO en tissus, modèle déposé Copyright. Frs 1.- sera versé à la Chaîne du Bonheur par poupée vendue.

Pour vos achats sur commandes, consultez nos catalogues HIFI (télévisions, magnétoscopes, caméscopes, etc..) **marques** : Sony, Philips, Pioneer, JVC, etc..

Ménager (lave-vaisselle, cuisinière, réfrigérateur, etc...) V-Zug, Miele, Electrolux, Bauknecht, etc..

COOPIN vous propose une très bonne réduction sur tous ces articles.

Gagnez du temps, pensez COOPIN.

FOR INFORMATION

CELEBRATION OF UNITED NATIONS DAY

On the occasion of the forty-ninth anniversary of the signing of the Charter of the United Nations, the Council of state of the Republic and Canton of Geneva and the Administrative Council of the City of Geneva are organizing a concert to be held on

**MONDAY 24 OCTOBER 1994, at 8.30 p.m.
at the Victorial Hall**

by
the Orchestre de la Suisse romande

conducted by
Armin Jordan
with
Vadim Repin as soloist.

The programme for the concert, to which all staff members of international organizations are invited, consists of

Offertorium
by
Sofia Gubaidulina
and the
Symphony No.1
by **Robert Schumann**

On presentation of their carte de légitimation, staff members of international organizations at Geneva may collect tickets from the Victorial Hall box office from

**Monday, 17 October 1994
to Friday, 21 October 1994**

from 10 a.m. to 12.30 p.m. and from 3 p.m. to 7 p.m.

POUR INFORMATION

CELEBRATION DE LA JOURNEE DES NATIONS UNIES

A l'occasion du quarante-neuvième anniversaire de la signature de la Charte des Nations Unies, le Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève et le Conseil administratif de la Ville de Genève organisent le

**LUNDI 24 OCTOBRE 1994, à 20H.30
au Victorial Hall**

par
l'Orchestre de la Suisse romande

sous la direction de
Armin Jordan
avec le concours du
soliste **Vadim Repin**

Au programme de ce concert, auquel est convié l'ensemble du personnel des organisations internationales, figurent

Offertorium
de
Sofia Gubaidulina
et la
Symphonie No.1
de **Robert Schumann**

Le personnel des organisations internationales à Genève pourra retirer, sur présentation de la carte de légitimation, les invitations tenues à disposition au guichet du Victoria Hall.

**du lundi, 17 octobre 1994
au vendredi, 21 octobre 1994**

de 10h.00. à 12h.30 . et de 15h.00 à 19h.00

Evening Lecture Series

TUESDAY 25 OCTOBER 1994, at 20h30

Main Building Auditorium

KILL FOR AN IDEA ? VIOLENCE AND LANGUAGE

by



Henri-Charles TAUXE

1951-1955: University of Lausanne. Degree in theology
1955-1956: University of Marburg. Option for philosophy
1971: University of Lausanne. D. Litt., philosophy
1979-1980: Training in micro-psychoanalysis (Doctor Silvio Fanti)

Henri-Charles TAUXE taught philosophy and then undertook philosophical and anthropological research. He takes an interest in biology via the work and publications of Professor Henri Laborit.

He has been practising micro-psychoanalysis since 1981, has given courses and lectures at the Universities of Montreal and Turin and has issued various publications. He is an associate Professor at the European Campus of La Jolla, California.

Henri-Charles TAUXE is the author of several publications in philosophy and human sciences.

* * * * *

Language is that wonderful instrument which enables man to express and convey thoughts, imagination, knowledge and emotions. It can also give rise to abomination when the tone and words are used to classify others as sub-human, thus justifying the very worst of massacres and humiliation. One of man's "specialities", indeed, is to kill for the sake of it or, more precisely, to kill for an idea.

This tendency comes especially to the fore when those whom Aldous Huxley called "ambitious idealists" claim to be the only ones possessing absolute truth, the final feeling for history. Among like-minded people they can then awaken a destructive force capable, through its exaggerated extent, of going beyond and distorting everything related to the instinctive and to psycho-biological structures.

In order properly to understand the dynamic relationship between specifically human violence and language we must combine the elements of behavioural biology and the unconscious dimensions of projection and identification. This act of recognition is still the only way of freeing ourselves from what our ignorance leads us to regard as fate.

The lecture will be given in French, with simultaneous interpretation into English

Open to the public

Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 10 octobre

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Heures d'ouverture / Opening times			
Lu.-vendr./Mon.-Frid. Sam. / Sat. Dim. / Sun.	07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00	06h30 - 18h00 11h30 - 14h00 fermé/closed	07h00 - 18h00 fermé/closed fermé/closed
Repas servis/ Meals served	11h30 - 14h00 18h00 - 20h00	11h30 - 14h00	11h30 - 14h00
Prix	a) 6.60 FS b) 7.80 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 20.50 FF b) 23.80 FF
Lundi Monday	a) Calamars sauce piquante Spaghetti Salade verte b) Émincé de porc au curry Riz Courgettes	a) Saucisse à rôtir de gibier Galette de maïs Salade verte b) Poulet rôti aux herbes Pommes frites Légumes d'été	a) Boulettes de bœuf rissolées aux oignons Carottes au beurre b) Gigot d'agneau à la provençale Flageolets à l'ail Haricots verts à la vapeur CHOUX FARCIS AU VIN BLANC
Mardi Tuesday	a) Cordon bleu de poulet Pommes mousseline Petits pois b) Tendrons de veau Spirettes Choux-fleurs	a) Filets de merlan sauce Nantua Riz créole Salade verte b) Pot-au-feu et ses légumes Pommes vapeur SEMAINE CHASSE	a) Oeufs brouillés à la portugaise Salsifis au jus b) Échine de porc grillée sauce charcutière Pommes rissolées Tomate au four ENTRECÔTE GRILLÉE 30.00 FF
Mercredi Wednesday	a) Schüblig Pommes frites Haricots verts b) Fricandeau de bœuf Cornettes Ratatouille	a) Tripes à la mode de Caen Pommes nature Salade verte b) Escalope de porc viennoise Pommes rissolées Gratin de courgettes SEMAINE CHASSE	a) Beignets de poisson frits sauce rémoulade Épinards à l'ail b) Fricassée de volaille à la martiniquaise Torsades au beurre Courgette sautées ENTRECÔTE GRILLÉE 30.00 FF
Jeudi Thursday	a) Sauté d'agneau Flageolets Jardinière de légumes b) Cuisse de poulet chasseur Riz sauvage Salsifis	a) Lasagne gratinées Salade verte b) Poitrine de veau farcie Rösti Petits pois SEMAINE CHASSE	a) Paupiette de veau façon fermière Jardinière de légumes b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites Céleri à la vapeur CAILLE RÔTIE AU FOUR 32.00 FF
Vendredi Friday	a) Vol au vent sauce charcutière Riz blanc Pois mangetout b) Filet de truite rose Pommes nature Broccoli	a) Émincé de dinde au curry Nouilles au beurre Salade verte b) Saumonette en matelote Riz pilaf Carottes SEMAINE CHASSE	a) Palette de porc à la diable Choux-fleurs à la vapeur b) Filets de perche à la normande Riz blanc Aubergines au beurre

Calendrier hebdomadaire

1994

Weekly Calendar

Lundi Monday	10.10	Mardi Tuesday	11.10	Mercredi Wednesday	12.10	Jeudi Thursday	13.10	Vendredi Friday	14.10
11.00 E DETECTOR SEMINAR Performance of a 3000 channel scintillating fibre tracker using VLPC readout by Stefan GRUENENDAHN / University of Rochester, New York	10.00 CN TECHNICAL PRESENTATION New IBM RS/6000 Hardware & Software Announcement by M. BAERTSCH & T. BELL / IBM Switzerland 11.00 A ACADEMIC TRAINING Introduction to quantum field theory (1/4) by L. ALVAREZ-GAUMÉ / CERN-TH	11.00 A ACADEMIC TRAINING Electro-weak interactions (2/5) by P. LANGACKER/ University of Pennsylvania, USA	12.30 A LES PREMIERS INSTANTS DE L'UNIVERS Retransmission vidéo du débat du 17 septembre : intervention de Hubert Reeves	11.00 A ACADEMIC TRAINING Introduction to quantum field theory (2/4) by L. ALVAREZ-GAUMÉ / CERN-TH	11.00 A ACADEMIC TRAINING Introduction to quantum field theory (3/4) by L. ALVAREZ-GAUMÉ / CERN-TH	13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par Rafel CARRERAS <i>Reprise.</i> <i>Attention, pas de séance le 20 octobre.</i>	11.00 A ACADEMIC TRAINING Introduction to quantum field theory (4/4) by L. ALVAREZ-GAUMÉ / CERN-TH		
14.00 CN PRESENTATION New VMEbus products by Radstone Technology	14.00 AT LABVIEW USERS MEETING CERN AND SUISSE ROMANDE Presenting LabVIEW version 3.1. LabVIEW on the Power Mac E-series boards and new products for LabVIEW LabVIEW and OS/9 by National Instruments CH	16.00 TH ISOLDE SEMINAR Interstitial defect reactions in silicon by A. MESLI / Laboratoire PHASE (CNRS) Strasbourg 16.30 C INSTITUTION OF ELECTRICAL ENGINEERS LECTURE Swissmetro by M. JUFFER / Laboratory of Electro- mechanics & Electrical Machines, Swiss Federal Institute of Technology, Lausanne							
17.10	18.10	19.10	20.10	21.10					
11.00 A ACADEMIC TRAINING Electro-weak interactions (1/5) by P. LANGACKER/ University of Pennsylvania, USA	11.00 A ACADEMIC TRAINING Electro-weak interactions (2/5) by P. LANGACKER/ University of Pennsylvania, USA	11.00 A ACADEMIC TRAINING Electro-weak interactions (3/5) by P. LANGACKER/ University of Pennsylvania, USA 12.30 A LES PREMIERS INSTANTS DE L'UNIVERS Retransmission vidéo du débat du 17 septembre : intervention de Alvaro de Rújula	09.15 CN TECHNICAL PRESENTATION THOMSON-CSF offer for high energy physics by J. P. BRAULT, A. CHAPPAT, G. EUMURIAN, J. REDOLF & J.P. LAMARCO 11.00 A ACADEMIC TRAINING Electro-weak interactions (4/5) by P. LANGACKER/ University of Pennsylvania, USA	11.00 A ACADEMIC TRAINING Electro-weak interactions (5/5) by P. LANGACKER/ University of Pennsylvania, USA					
16.00 CN COMPUTING SEMINAR Reconstruction of a 50 Terabyte Data Set at Fermilab E791 by Don SUMMERS / University of Mississippi		18.00 A SCIENCE & SOCIETY JOURNAL CLUB SEMINAR Mass unemployment – will Europe have to live with it permanently? by W. SENGENDERGER / Int. Institute for Labour Studies (ILO) <i>bidg 32/A-1-024</i>							
16.30 A PPE SEMINAR OPAL measurements of B hadron lifetimes by Tara SHEARS / Cambridge Univ.									

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bdt. 500
TH Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bdt. 4
DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bdt. 60
CN CN Auditorium – bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN – bdt. 31/3-005
AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bdt. 30, 7e étage
M Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09
Salle de conférence Microcosm, bdt. 33/R-09
S SL Auditorium – Prévesin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL – Prévesin / bdt. 864, 1er ét.
E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bdt. 13/2-005
C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bdt. 503
PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bdt. 6, 2-024

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tél. 3475
e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail
Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bdt. 64/R-002, tél. 2819
Médias & Publications (DSU) : bdt. 50/1-030, tél. 3475